


 PROFESSOR H. HAUMER
STRASSBURG i. E.
WENCKERSTR. 8.

13. 11. 10



Sehr geehrter Herr Kollege!

Vor längerer Zeit haben wir über
den Gebrauch des ly (li) im Sinne
von Tò ~~de~~ im mittelalterlichen Schola-
stiker-Latein korrespondiert. Wenn
ich nicht irre, teilte ich Ihnen damals
auch mit, daß mein Kollege Groeber,
unser jetzt leider schwer kranker
und fast erblindeter Romanist,
mir die Möglichkeit einer Ableitung
aus dem romanischen Artikel
bestritt, ^{da dieser anders gelaute hat.} Wie unrecht Groeber hatte,
wird Ihnen eine Stelle aus Roger
Bacon's Opus maius beweisen, auf
die ich gerade aufmerksam wurde
(Pars III, Singnorum cognitio, ed.

Bridges vol. I p. 76-77:

... sed ut septuaginta interpretes
designaverunt quod non loquibantur
de vero Deo, ideo apposuerunt arti-
culum Graecum ad nomen dei.

Nam hoc est de proprietate articuli
ut veritatem rei designet. Sed hoc
non apparet in Latino, [p. 77] quia
Latini non habent articulum.

Nam satis innoterit in Gallico.

Unde cum dicitur Parisius

Li reis vent, iste articulus li
designat propriam et veram regem
talis loci, quasi regis Franciae.

Et non sufficeret hoc ut denotaret
adventum regis Angliae. Nullus
enim diceret de rege Angliae
veniente Parisius Li reis vent,
sed adiungeret olim, dicens
Ei reis de Engleterre vent.

Et ideo articulus solus sufficit
ad veritatem et proprietatem rei

de qua est sermo designandam.

In Paris, der Hauptpflege-
stätte der Scholastik, sagte man
also li, und damit dürfte die
Sache wohl erledigt sein.

Mit den besten Grüßen ver-
bleibe ich in steter Hochachtung

Ihr ergebener

Baumbach